



DESKIÑ BREZHONEG GANT PLIJADUR APPRENDRE LE BRETON AVEC PLAISIR

L'association Ti ar Vro Treger-Goueloù a été créée il y a vingt ans afin de fédérer les énergies du monde associatif qui œuvre pour le breton et la culture bretonne en Trégor et Goëlo. Depuis 2005 elle a pris ses quartiers dans un magnifique bâtiment : l'ancien presbytère de Cavan. Six personnes travaillent à temps plein pour Ti ar Vro, dont quatre enseignants de breton et deux animateurs culturels.

La tâche principale de Ti ar Vro Treger-Goueloù est de proposer des cours de breton pour adultes sur le territoire de Lannion-Trégor Communauté en collaboration avec les associations adhérentes.

Chaque semaine, les enseignants professionnels de Ti ar Vro parcourent le territoire d'une commune à l'autre. Les cours d'une durée d'une heure trente sont proposés de septembre à juin. Il n'y a pas de cours pendant les vacances scolaires. Les élèves sont regroupés par niveau, chaque groupe n'excédant pas 16 personnes.

Les cours pour débutants sont bien sûr ouverts à ceux qui n'ont aucune connaissance préalable du breton. Dès la première séance on incite les élèves à parler, afin qu'ils soient tout de suite dans le bain. On apprend d'abord à se présenter, se saluer, plus d'autres expressions du même genre. Progressivement, en apprenant des choses nouvelles, on parle davantage. Les cours sont menés dans une ambiance sympathique et détendue avec l'utilisation de chants, jeux, dialogues, enregistrements, images, dès à jouer, cartes, etc. Dans les niveaux supérieurs on lit des articles de presse ou des livres, on écoute des émissions de radio, des contes, on écrit des sketches ou parfois des articles de journaux.

Toutes sortes de gens viennent apprendre le breton, certains pour le plaisir, pour parler avec leur famille ou leurs amis, d'autres pour des raisons professionnelles. On trouve des retraités, bien sûr, mais aussi

des parents d'enfants scolarisés en filières bilingues, des assistantes dans les écoles, des gens qui ont entendu parler breton en famille lorsqu'ils étaient enfants, d'autres nouvellement arrivés en Bretagne et qui désirent en savoir plus sur cette langue mystérieuse, des Bretons de retour au pays après avoir vécu loin de la Bretagne, des étudiants, des étrangers, des passionnés de la culture bretonne ou de l'histoire de Bretagne, des gens intéressés par les langues, des bretonnants qui n'ont pas appris à lire et écrire leur langue.

C'est un vrai plaisir pour les apprenants de comprendre ce que signifient leur nom de famille ou le nom du lieu où ils résident, de comprendre enfin ce que dit leur grand-mère, les paroles des chansons au fest-noz, ou bien de pouvoir parler breton avec leurs enfants ou leurs amis.

En plus des cours, Ti ar Vro organise ou coorganise des fêtes et activités diverses : festoù-noz, conférences, concerts, Kan ar Bobl (concours de chant et de contes en breton), le concours de musique interlycées, une tournée de cinéma en breton pour les écoles, des articles en breton dans les journaux, des stages et plein d'autres choses. Nous aidons également les associations à organiser des événements.

Récemment, il a été créé un service dans le but de faire connaître la culture bretonne aux enfants et aux jeunes des écoles, collèges, lycées et centres de loisirs.

Au cours de l'année scolaire sera réédité un «Levrig» (livret) rassemblant des infos sur la culture et la langue bretonnes en Trégor-Goëlo et un répertoire des musiciens, chanteurs, groupes, écoles bilingues et associations culturelles. De quoi vous permettre de trouver tous les renseignements utiles et de pratiquer la culture bretonne. ●

Ti ar Vro Treger-Goueloù
Hent Jean Monnet 22140 Kawan
02 96 49 80 55
brezhoneg@tiarvro22.com

LEXIQUE Geriaoueg

Ur gengevredigezh : une fédération d'associations
Merzhioù : énergies
Sevenadur : culture
Kelennerien : professeurs
Deraouidi : débutants
Retredidi : retraités
Kerent : parents
Skoazellerezed-skol : aides maternelles
Aergelc'h : ambiance
An estrenvro : l'étranger
Kreizenn(où) dudi : centres de loisirs

RÉSUMÉ

Gwenn Lavenan, animatrice professeur à Ti ar Vro, présente dans cette page Ti ar Vro Treger-Goueloù, fédération des associations culturelles bretonnes du Trégor-Goëlo à Cavan. Enseignante depuis 10 ans à Ti ar Vro, elle apprend le breton aux adultes qui viennent d'horizons très différents : le Trégorrois qui revient au pays à l'heure de la retraite, les jeunes parents qui veulent suivre la scolarité en breton de leurs enfants, etc. Une trentaine de cours pour adultes sont dispensés à Plestin-les-Grèves, Plouaret, Cavan, Lannion, Louannec, Perros-Guirec, Trégastel, Penvénan, Tréguier, Plésidy, Bégard, Paimpol. ●